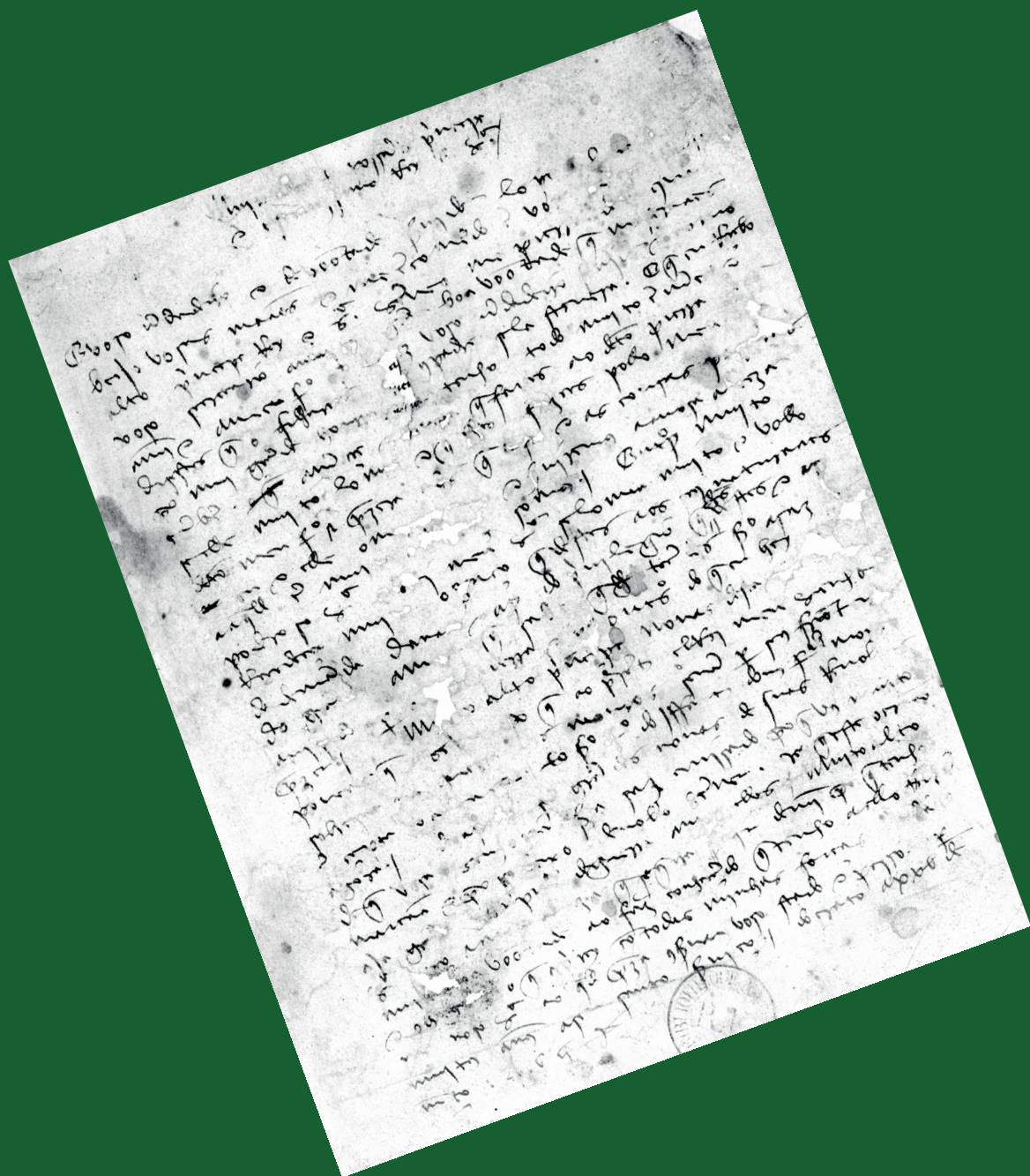




FICHA TÉCNICA

Título

Fragmenta Historica – História, Paleografia e Diplomática – N.º 9 (2021)

ISSN

1647-6344

Editor

Centro de Estudos Históricos

Director

João José Alves Dias

Conselho Editorial

João Costa: Licenciado em História pela FCSH/NOVA. Mestre em História Medieval pela FCSH/NOVA. Doutor em História Medieval na FCSH/NOVA

José Jorge Gonçalves: Licenciado em História pela FCSH-NOVA. Mestre em História Moderna pela FCSH/NOVA. Doutor em História Moderna pela FCSH/NOVA

Pedro Pinto: Licenciado em História pela FCSH/NOVA

Conselho Científico

Fernando Augusto de Figueiredo (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Gerhard Sailler (Diplomatische Akademie Wien)

Helga Maria Jüsten (CEH-NOVA)

Helmut Siepmann (U. Köln)

Iria Vicente Gonçalves (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

João Costa (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA)

João José Alves Dias (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

João Paulo Oliveira e Costa (CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Jorge Pereira de Sampaio (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

José Jorge Gonçalves (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Julián Martín Abad (Biblioteca Nacional de España)

Maria Ângela Godinho Vieira Rocha Beirante (CEH-NOVA)

Maria de Fátima Mendes Vieira Botão Salvador (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

Design Gráfico

Ana Paula Silva

Índices

Carlos Silva Moura, Diana Martins, João Costa e Pedro Pinto

Imagem de capa

Bibliothèque nationale de France, Ms. Français 20485, f. 92



SUMÁRIO

Editorial, p. 7
João Alves Dias

Imagem da capa: Uma carta de Lopo de Almeida a Luís XI, Rei de França, em 1465, p. 9
Pedro Pinto

ESTUDOS

Pernoitar fora de casa nos confins da Idade Média, p. 15
Iria Gonçalves

A presença da cortiça no património construído da Ordem de Avis, em terras do Alto Alentejo, no início da Idade Moderna, p. 51
Ângela Beirante

MONUMENTA HISTORICA

António Castro Henriques, Diana Martins, Inês Olaia, Pedro Pinto, João Costa, João Nisa, Catarina Rosa, Margarida Contreiras, Ana Catarina Soares, Maria Teresa Oliveira, Rui Queirós de Faria, Diogo Reis Pereira, Carlos Silva Moura, Pedro Simões, Alexandre Monteiro, Ana Isabel Lopes

A ordem dos documentos desta secção encontra-se nas páginas seguintes (4 a 6)

ÍNDICE

Índice antroponímico e toponímico deste número, p. 283

LISBOA
2021

MONUMENTA HISTORICA – Ordenação da documentação

Foral outorgado por Gomes Lopes, prior do Mosteiro de São Jorge de Coimbra, a Galizes (1260), p. 87

Carta de D. Dinis ao juiz e concelho de Penacova sobre o pagamento da colheita pelo Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (1290), p. 89

Carta de D. Dinis ao meirinho-mor de Além-Douro para controlo de violência dos fidalgos (1293), p. 91

Carta de D. João Martins de Soalhães, bispo de Lisboa, contendo o traslado de escrituras relativas à sentença exarada contra Miguel Lourenço, carpinteiro, por não viver maritalmente com a sua mulher (1304), p. 93

Carta de D. Dinis de revisão do foro a pagar pelo concelho de Abiul (1308), p. 97

Carta de D. Afonso IV de privilégio ao Mosteiro de São Domingos de Santarém (1328), p. 99

Carta de D. Afonso IV concedendo privilégio ao convento do Mosteiro de Santa Ana das Celas da Ponte de Coimbra (1334), p. 101

Carta de D. Afonso IV concedendo privilégio à igreja de São Cristóvão de Coimbra (1334), p. 103

Treslado de carta de D. Afonso IV com instruções para averiguação de queixas de sobretaxamento no Entre Douro e Minho (1335), p. 105

Inventário e descrição do conteúdo de duas arcas (uma contendo livros) pertencentes à Irmandade dos Clérigos Ricos de Lisboa (1382), p. 107

Instrumento público de trespasse de aforamento de umas vinhas em Óbidos entre Álvaro Vasques e Vasco Gil (1417), p. 111

Privilégio e ordenança dos besteiros de cavalo (1419), p. 113

Escambo que Fernão Gil, tesoureiro do Infante D. Duarte, fez das casas da judiaria, com a vinha e olival, que foi de João Vicente, moedeiro (1433), p. 117

Fragmento de livro de despesas de Martim Zapata, tesoureiro-mor em Lisboa (1440), p. 123

Instrumento público de codicilo ao testamento de Leonor Gonçalves da Silveira (1441), p. 129

Carta de venda de metade de uma casa situada na judiaria do Olival, no Porto, junto ao Mosteiro de São Domingos (1445), p. 133

Venda de Violante da Silveira a Nuno Martins da Silveira, escrivão da puridade régia, de bens em Évora (1449), p. 137

Carta de D. Afonso V ao Conde de Benavente (1451), p. 141

Confirmação da doação que fizeram Isaac de Braga e Missol, judeus habitantes em Arrifana de Sousa, a D. Isabel de Sousa (1456), p. 143

Traslado quinhentista do contrato que a Câmara de Évora fez da administração da aposentadoria de Évora com os mesteres (1464), p. 147

Certidão da Infante D. Beatriz sobre as menagens dos alcaides das fortalezas pertencentes a D. Diogo, Duque de Viseu, seu filho (1481), p. 155

Carta de Santarém a D. João II sobre a morte do príncipe D. Afonso [1491], p. 163

Contrato de casamento de D. Maria de Meneses com Rui Gomes da Grã (1493), p. 165

Codicilo ao testamento de D. Gonçalo de Castelo Branco (1493), p. 169

Instruções dadas por D. Jorge da Costa, Cardeal de Portugal, em Roma, a Francisco Fernandes, que enviava a D. Manuel I, rei de Portugal (1496), p. 173

Partilha de bens por morte de Maria de Sousa, Baronesa de Alvito (1499), p. 177

Caderno de matrícula das ordens sacras concedidas em Tomar (1501-1544), p. 183

Carta de foral novo do Rei D. Manuel I ao concelho de Castelo Novo (1510), p. 215

Carta de Álvaro Vaz queixando-se ao rei da opressão que o corregedor de Tavira causara aos moradores da dita cidade (1517), p. 227

Nomeação de Afonso Homem como recebedor das terças da comarca de Trás-os-Montes (1517), p. 231

Notícias várias do reinado de D. João III e D. Sebastião [1521-1572], p. 233

Carta de sentença e quitação do Cardeal de Lisboa, o Infante D. Afonso [II], relativamente a uma contenda entre o bacharel Tomé Fernandes e D. Francisco de Castelo Branco sobre a execução do testamento da condessa, sua mãe (1529), p. 241

Carta de D. João III ao capitão de Ormuz D. Pedro de Castelo Branco sobre a ameaça dos turcos (1537), p. 243

Mandado de D. João III a Sebastião de Moraes para pagar a Fernão de Pina, cronista-mor e guarda-mor da Torre do Tombo, até à quantia de 300 cruzados aos escrivães que trasladavam livros e escrituras (1538), p. 245

Carta de D. João III ao capitão de Ormuz D. Pedro de Castelo Branco agradecendo os seus serviços (1542), p. 247

Carta sobre a defesa do castelo de Viana [1614-1625], p. 249

Parecer do Conselho da Fazenda sobre o naufrágio de uma nau holandesa em Melides (1626), p. 253

Lista de despesas do embaixador de Portugal em Roma [post. 1640], p. 255

Instruções públicas de D. João IV a D. João de Meneses, embaixador na Holanda (1650), p. 259

Instruções privadas de D. João IV a D. João de Meneses, embaixador na Holanda (1650), p. 263

Carta de D. Maria I nomeando o professor régio Luiz dos Santos Vilhena para a cadeira de língua grega na Bahia (1787), p. 273

Memória sobre o modo mais vantajoso de remediar os inconvenientes das presas de água para regar os campos, fazer os rios navegáveis, prevenir o seu areamento, profundar os portos de mar, e outros usos [c. 1794-1808], p. 275

Relação do que foi destruído pelos franceses no cartório da câmara de Penamacor (1816), p. 281

CARTA DE SENTENÇA E QUITAÇÃO DO CARDEAL DE LISBOA, O INFANTE D. AFONSO [II], RELATIVAMENTE A UMA CONTENDA ENTRE O BACHAREL TOMÉ FERNANDES E D. FRANCISCO DE CASTELO BRANCO SOBRE A EXECUÇÃO DO TESTAMENTO DA CONDESSA, SUA MÃE (1529)

Transcrição de João Costa

Centro de Estudos Históricos, Universidade NOVA de Lisboa

CHAM – Centro de Humanidades, NOVA FCSH-Universidade dos Açores

Resumo

1529, Lisboa, novembro, 16

Carta de sentença e quitação do cardeal de Lisboa, o infante D. Afonso [II], relativamente a uma contenda entre o bacharel Tomé Fernandes e D. Francisco de Castelo Branco, sobre a execução do testamento da condessa, sua mãe.

Abstract

1529, Lisbon, 16 November

Sentence and discharge letter issued by the Cardinal of Lisbon, Infante Afonso [II], regarding a dispute between baccaulaureate Tomé Fernandes and D. Francisco de Castelo Branco concerning the execution of the will of the Countess, the latter's mother.

Lisboa, Centro de Estudos Históricos, *Colecção de Pergaminhos*, Maço 1, nº 19, 1 *olim* Catálogo Silva's / Pedro de Azevedo, Leilão de 16-18 de Maio de 1994, Nº 592

© *Fragmenta Historica* 9 (2021), (241-242). Reservados todos os direitos. ISSN 1647-6344



¹Documento

² Bras barreto *lecenceado* Em Canones dessembargador e ouujdor gerall pello Illustrissimo e mu-jto heicillemt *pricimpe* ho sennhor cardeall Imfante de portugall guovernador e admjnistrador do arçebispado de llixboa bispado d euora e etc que ora tenho carreguo de uigairo gerall pello dicto senhor em aussemcia do doutor lorge temudo a *quamtos* esta mjnha carta de ssemtenca e quitaçam virem saude em **lesuu christo**

faco uos saber *que* na corte do dicto sennhor peramte mym sse traoutou huñ processo de ffecto amtre partes. ss. a lustica do dicto senhor pello bacharell thome fferrnandez sseu pormetor della como autor de huña parte e Reo da outra ho sennhor dom ffrancisco de castell bramco camareiro mor d el RRey nosso sennhor como testamenteiro d allma da senhora condesa de villa nova sua mãy

em o quall ffecto ssemdo dicto sennhor dom ffrancisco Reo çitado peramte mjm a luizo foy posta aucam pello dicto prometor comtra elle *que nom* tynha *comprido* a vomtade da senhora condesa sua mãy *que me* rrequiria *que* lhe mandasse que mostrasse ho sseu testamento da dicta defunta e certidam de como tynha ffecto e *comprido* tudo ho *que* ella mandara *que* sse fezese E *comprisse* por sua allma

E pello dicto Reo foy hofereçjdo ho dicto testamento E uisto *per* mjm mandey ao dicto Reo *que* mostrasse e fizesse çerto como tynha *comprido* tudo ho contheudo Em ho dicto testamento Em *comprimeto* do quall esteue a conta peramte mjm a quall lhe eu tomeý das cousas contheudas no dicto testamento *verba por verba*

e ho dicto Reo mostrou *per* conheçymentos sprituras de partylha e outras de quitações e por sseu Iuramento ssegundo forma de huñ alluara d el Rey nosso senhor como <tinha> tudo *comprido e* satisffecto e etc

e contudo mandey fazer ho ffecto concludusso e visto por mjm pronunciey Em elle huña mjnha finall *sentença que* tall he

E visto como sse mostra ho sennhor dom ffrancisco em todo *comprido* a vomtade da condesa *que* deos tem ssegundo forma de sseu testamento mando *que* lhe seja dada sua quitaçam com ho theor da quall me pedio ho dicto testamenteiroo [sic] sua *sentença* de quitaçam E eu lhe mandey dar a *perssemte e* *quamtas* lhe mais *comprissem*

dada em llixboa ssob meu synall e ssello do dicto sennhor aos dozasseis dias do mès de novembro marcos fferrnandez a ffez año de j b^c xxix años ●

e nom sela duujda na amtrelljnha onde diz tynha porque sse fez por fazer verdade ●

Blasius Licenciatus



¹ Os critérios de transcrição adoptados são os da Universidade Nova de Lisboa, sugeridos em João José Alves Dias et al., *Álbum de Paleografia*, Lisboa, Estampa, 1987.

² No cabeçalho, em letra posterior: “quitação dos testamentos da condesa 1529”. No verso: “Quitação dos testamentos da comdesa de vjla noua „”; “Inutil”; “Maço 22 nº 16”; “3-T-16”; “N.º 6”; “Quitação passada no anno de 1529 ao senhor Camareiro mor D. Francisco de Castello Branco de ter comprido O Testamento de sua magestade a Excelentissima senhora Condessa de vila noua D. Mezia”; “qitaçam dos testamentos da condessa dom fransisquo”. Em letra coeva: “xxx reaes a) loham serrão”; “xxx Reaes a) loam alluarez [?]”; “a) petrus”.



CENTRO DE
ESTUDOS
HISTÓRICOS
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA